

## PASADENA INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Dear Parent/Guardian:

Children need healthy meals to learn. Pasadena Independent School District Child Nutrition Services offers healthy meals every school day. Breakfast is free in Elementary, Intermediate and High schools; lunch costs \$2.20 in Elementary schools, \$2.65 in Intermediate schools and \$2.75 in High schools. **Your children may qualify for free meals or for reduced-price meals.** Reduced-price is \$.40 for lunch. If you received a notification letter that a child is directly certified for free or reduced-price meals, do not complete an application. Let the Child Nutrition Office know if any children in the household attending school are not listed in the letter.

The questions and answers that follow and attached directions provide additional information on how to complete the application. Complete only one application for all the students in the household and return the completed application to Mary Harryman, Director of Child Nutrition, 1515 Cherrybrook, Pasadena, TX 77502. If you have questions about applying for free or reduced-price meals call Blanca Banda at 713-740-0146 or 713-740-0093.

### 1. WHO CAN GET FREE MEALS?

- **Income**—Children can get free or reduced-price meals if a household's gross income is within the limits described in the Federal Income Eligibility Guidelines.
- **Special Assistance Program Participants**—Children in households receiving benefits from the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Food Distribution Program for Households on Indian Reservations (FDPIR) or Temporary Assistance for Needy Families (TANF), are eligible for free meals.
- **Foster**—Foster children who are under the legal responsibility of a foster care agency or court are eligible for free meals.
- **Head Start, Early Head Start and Even Start**—Children participating in these programs are eligible for free meals.
- **Homeless, Runaway and Migrant**—Children who meet the definition of homeless, runaway or migrant qualify for free meals. If you haven't been told about a child's status as homeless, runaway or migrant or you feel a child may qualify for one of these programs, please call the homeless liaison or migrant coordinator at 713-740-0216 or 281-520-0338.
- **WIC Recipient**—Children in households participating in WIC may be eligible for free or reduced-price meals.

**2. WHAT IF I DISAGREE WITH THE SCHOOL'S DECISION ABOUT MY APPLICATION?** Talk to school officials. You also may ask for a hearing by calling or writing to Carla Merka, Chief Financial Officer, 1515 Cherrybrook, Pasadena, TX 77502, 713-740-0146.

**3. MY CHILD'S APPLICATION WAS APPROVED LAST YEAR. DO I NEED TO FILL OUT A NEW ONE?** Yes. An application is only good for that school year and for the first few days of this school year. Send in a new application unless the school has told you that your child is eligible for the new school year.

**4. IF I DON'T QUALIFY NOW, MAY I APPLY LATER?** Yes. Apply at any time during the school year. A child with a parent or guardian who becomes unemployed may become eligible for free and reduced-price meals if the household income drops below the income limit.

**5. WHAT IF MY INCOME IS NOT ALWAYS THE SAME?** List the amount normally received. If a household member lost a job or had hours/wages reduced, use current income.

**6. WE ARE IN THE MILITARY. DO WE REPORT OUR INCOME DIFFERENTLY?** Basic pay and cash bonuses must be reported as income. Any cash value allowances for off base housing, food or clothing, or Family Subsistence Supplemental Allowance payments count as income. If housing is part of the Military Housing Privatization Initiative, do not include the housing allowance as income. Any additional combat pay resulting from deployment is excluded from income.

**7. MAY I APPLY IF SOMEONE IN MY HOUSEHOLD IS NOT A U.S. CITIZEN?** Yes. You, your children or other household members do not have to be U.S. citizens to apply for free or reduced-price meals.

**8. WILL APPLICATION INFORMATION BE CHECKED?** Yes. We may also ask you to send written proof of the reported household income.

**9. MY FAMILY NEEDS MORE HELP. ARE THERE OTHER PROGRAMS WE MIGHT APPLY FOR?** To find out how to apply for other assistance benefits, contact your local assistance office or 2-1-1.

**10. CAN I APPLY ONLINE?** Yes! The online application has the same requirements and will ask you for the same information as the paper application. Visit [www.nlappscloud.com](http://www.nlappscloud.com) to begin or to learn more about the online application process. Contact Blanca Banda at 713-740-0146 or 713-740-0093 if you have questions about the online application.

If you have other questions or need help, call Blanca Banda at 713-740-0146.

Sincerely,

Mary Harryman, Child Nutrition Director

The **Richard B. Russell National School Lunch Act** requires the information on this application. You do not have to give the information, but if you do not, we cannot approve your child for free or reduced-price meals. You must include the last four digits of the social security number of the adult household member who signs the application. The last four digits of the social security number is not required when you apply on behalf of a foster child or you list a Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) case number or other FDPIR identifier for your child or when you indicate that the adult household member signing the application does not have a social security number. We will use your information to determine if your child is eligible for free or reduced-price meals and for administration and enforcement of the lunch and breakfast programs. We **MAY** share your eligibility information with education, health and nutrition programs to help them evaluate, fund or determine benefits for their programs, auditors for program reviews and law enforcement officials to help them look into violations of program rules.

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA. Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English. To file a program complaint of discrimination, complete the *USDA Program Discrimination Complaint Form*, (AD-3027) found online at: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by: (1) mail: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; or (3) email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov). This institution is an equal opportunity provider.

## DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE PASADENA

Estimado Padre/Madre/Guardián:

Los niños necesitan comida sana para aprender. El Distrito Escolar Independiente de Pasadena Departamento de Nutrición para Niños ofrece alimentación sana todos los días escolares. El desayuno es gratis en escuelas Primarias, Intermedias y Preparatorias; el almuerzo cuesta \$2.20 en Escuelas Primarias, \$2.65 en Escuelas Intermedias y \$2.75 en Escuelas Preparatorias. **Sus niños podrían calificar para recibir comidas gratuitas o de precio reducido.** El precio reducido para el almuerzo es \$0.40. Si usted ha recibido una carta de notificación (de certificación directa) que indica un niño califica para recibir comida gratuita o de precio reducido, no llene una solicitud. Reporte al Departamento de Nutrición para Niños si hay niños en el hogar asistiendo a la escuela, pero que no se incluyeron en esta carta de certificación.

Las siguientes preguntas y respuestas y las instrucciones adjuntas, proporcionan información adicional para como completar la solicitud. Complete sola una solicitud para todos los estudiantes en el hogar y entregue la solicitud completa a Mary Harryman, Directora del Departamento de Nutrición para Niños, 1515 Cherrybrook, Pasadena, TX 77502. Si tiene preguntas sobre como solicitar comida gratuita o de precio reducido, póngase en contacto con Blanca Banda al 713-740-0146 o 713-740-0093.

### 1. ¿QUIÉN PUEDE RECIBIR COMIDA GRATUITA?

- **Ingresos**—Los niños pueden recibir comida gratuita o a precio reducido si el ingreso bruto del hogar se encuentra debajo de los límites de las Pautas Federales de Elegibilidad por Ingresos.
- **Participantes de Programas Especiales**—Todos los niños en los hogares que reciben beneficios del Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP), del Programa de Distribución de Alimentos en Reservas Indígenas (FDPIR) o del programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF), califican para comida gratuita.
- **Los Niños Adoptivos Temporales (Foster Children)**—Los niños adoptivos temporales (foster children) que está bajo la responsabilidad legal de una agencia de cuidado temporal (foster care agency) o de una corte.
- **Head Start, Early Head Start y Even Start**—Los niños que participan en Head Start, Early Head Start y Even Start también califican para recibir comida gratuita.
- **Los Niños Sin Hogar, Fugitivo y Migrante**—Los niños sin hogar, que son fugitivos o que son migrantes califican para recibir comida gratuita. Si usted cree que hay niño(s) en su hogar que cumplen con estas descripciones, y si no le han dicho que el niño es considerado como persona sin hogar, fugitivo o migrante, por favor llame al enlace sin hogar o coordinador de migrantes al 713-740-0216 o 281-520-0338.
- **Beneficiarios del Programa WIC**—Los niños que viven en hogares que participan en el programa WIC pueden ser elegibles para recibir comida gratuita o a precio reducido.

**2. ¿QUÉ SUCEDE SI NO ESTOY DE ACUERDO CON LA DECISIÓN DE LA ESCUELA SOBRE MI SOLICITUD?** Debe hablar con los funcionarios escolares. También, puede apelar la decisión llamando o escribiendo a Carla Merka, Jefe Oficial de Finanzas, 1515 Cherrybrook, Pasadena, TX 77502, 713-740-0146.

**3. LA SOLICITUD DE MI HIJO FUE APROBADA EL AÑO PASADO. ¿NECESITO LLENAR OTRA SOLICITUD?** Si. La solicitud de su hijo es válida solo por un año escolar y los primeros días del año escolar actual. Debe entregar una solicitud nueva a menos de que la escuela le informó que su hijo es elegible para el nuevo año escolar.

**4. SI NO CALIFICO AHORA, ¿PUEDO SOLICITAR MÁS ADELANTE?** Si. Puede solicitar en cualquier momento durante el año escolar. Un niño con un padre, madre o guardián que pierde su trabajo puede calificar para recibir comida gratuita o a precio reducido si el ingreso del hogar cae debajo del límite del ingreso establecido.

**5. ¿QUÉ PASA SI MI INGRESO NO ES IGUAL SIEMPRE?** Reporte la cantidad que recibe normalmente. Si un miembro del hogar perdió un trabajo o le han reducido sus horas o su sueldo, use el ingreso actual.

**6. ESTAMOS EN LAS FUERZAS ARMADAS. ¿TENEMOS QUE DECLARAR NUESTRO INGRESO DIFERENTE?** Su sueldo básico y los bonos en efectivo tiene que ser reportados como ingresos. Si recibe unos subsidios para vivienda fuera de la base militar, comida y ropa, o recibe pagos de Family Subsistence Supplemental Allowance (FSSA), tiene que incluirlos como ingresos. Si su vivienda es parte de la Iniciativa Privatizada de Vivienda Militar (Military Housing Privatization Initiative), no incluya este subsidio de vivienda como ingreso. Además, no cuente cualquier pago de combate adicional debido al despliegue militar como ingreso.

**7. ¿PUEDO SOLICITAR SI UN MIEMBRO DE MI HOGAR NO ES CIUDADANO ESTADOUNIDENSE?** Si. Usted, sus hijos, u otros miembros de su hogar no tienen que ser ciudadanos estadounidenses para calificar para recibir comida gratuita o a precio reducido.

**8. ¿VAN A VERIFICAR LA INFORMACIÓN QUE YO DOY?** Si. También podemos pedir prueba escrita del ingreso del hogar que usted reporta.

**9. MI FAMILIA NECESITA AYUDA ADICIONAL. ¿EXISTEN OTROS PROGRAMAS A LOS QUE PODRÍAMOS SOLICITAR?** Para enterarse de cómo solicitar otros beneficios de ayuda, llame a la oficina local de asistencia al 2-1-1.

**10. ¿PUEDO SOLICITAR POR INTERNET?** Si! La solicitud por internet (online) requiere la misma información que por escrito. **Visite a [www.nlappscloud.com](http://www.nlappscloud.com)** para empezar su solicitud o aprender más sobre el proceso de completar la solicitud por internet. Póngase en contacto con Blanca Banda al 713-740-0146 o 713-740-0093 si tiene preguntas sobre la solicitud por internet.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, llame a Blanca Banda al 713-740-0146.

Atentamente,

Mary Harryman, Directora del Departamento de Nutrición para Niños

**La Ley Nacional de Alimentos Escolares Richard B. Russell** pide la información en la solicitud. No tiene que dar la información, pero si usted no la provee, no podemos aprobar comida gratuita o de precio reducido para sus niños. Usted debe incluir los últimos cuatro números del Seguro Social (SSN) del adulto que firma la solicitud. Los últimos cuatro números del SSN no se requiere cuando usted solicita de parte de un niño adoptivo temporal o usted incluye un número de caso del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés), el Programa de Asistencia Temporal Para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés) o el Programa de Distribución de Comida en Reservas Indígenas (FDPIR, por sus siglas en inglés) u otra identificación FDPIR de su niño. Tampoco necesita indicar el número del SSN si el adulto del hogar que firma la solicitud no lo tiene. Utilizamos su información para determinar si su niño es elegible para la comida gratuita o de precio reducido, y para administrar y hacer respetar los programas de almuerzo y desayuno. Podemos compartir la información sobre su elegibilidad con los programas de educación, salud y nutrición ayudarles a evaluar, financiar, o determinar los beneficios de sus programas, así como con los auditores de revisión de programas, y los oficiales encargados de investigar violaciones del reglamento programático.

De conformidad con la Ley Federal de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), se prohíbe que el USDA, sus agencias, oficinas, empleados e instituciones que participan o administran programas del USDA discriminen sobre la base de raza, color, nacionalidad, sexo, discapacidad, edad, o en represalia o venganza por actividades previas de derechos civiles en algún programa o actividad realizados o financiados por el USDA. Las personas con discapacidades que necesitan medios alternativos para la comunicación de la información del programa (por ejemplo, sistema Braille, letras grandes, cintas de audio, lenguaje de señas americano, etc.), deben ponerse en contacto con la agencia (estatal o local) en la que solicitaron los beneficios. Las personas sordas, con dificultades de audición o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA por medio del Federal Relay Service [Servicio Federal de Retransmisión] al (800) 877-8339. Además, la información del programa se puede proporcionar en otros idiomas. Para presentar una denuncia de discriminación, complete el Formulario de Denuncia de Discriminación del Programa del USDA, (AD-3027) que está disponible en línea en: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) y en cualquier oficina del USDA, o bien escriba una carta dirigida al USDA e incluya en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de denuncia, llame al (866) 632-9992. Haga llegar su formulario lleno o carta al USDA por: (1) correo: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; o (3) correo electrónico: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov). Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.